



Cours vite, petit lapin !

Author: Phumy Zikode

Illustrator: Wiehan de Jager

Translator: goofy

Level 3



**Le lapin dormait
tranquillement
sous le pommier
du jardin.**

**Une pomme tomba
tout à coup d'une
branche.**



**Le lapin entendit
une voix qui lui
disait :**

**« cours vite,
petit lapin ! »**

**Réveillé en
sursaut, il s'enfuit
à toute allure.**



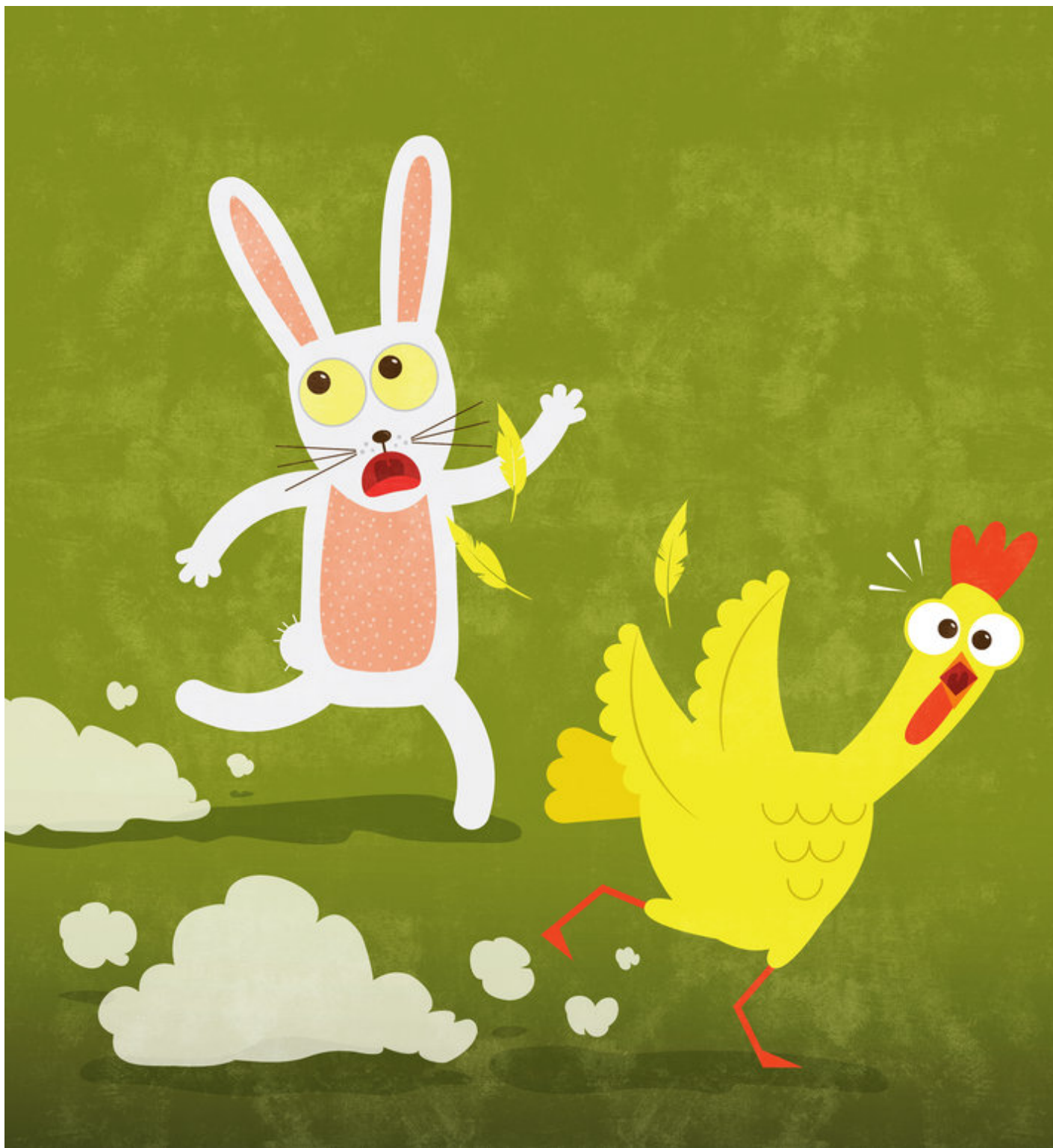
Il croisa la poule sur sa route.

– Mais pourquoi tu cours comme ça ? » lui demanda-t-elle.

Le lapin répondit :

« Je n'en sais rien, j'ai juste entendu quelque chose qui tombait et une voix qui me disait :

« cours vite, petit lapin ! »



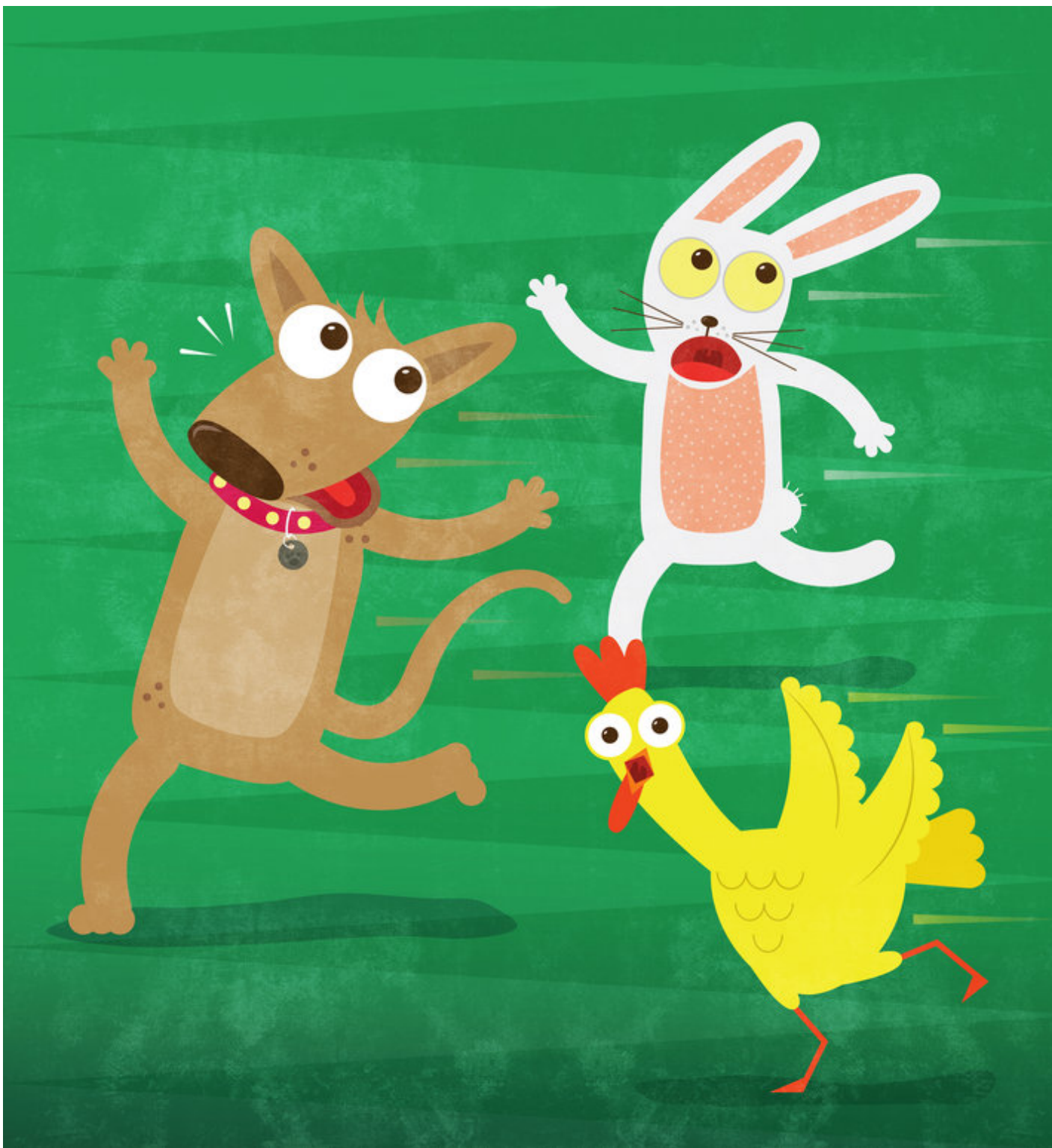
**La poule prit peur
et se mit à courir
elle aussi après
avoir entendu le
lapin.**



Tous deux
rencontrèrent le chien
qui leur demanda :
« mais pourquoi vous
courez comme ça ? »

- Je ne sais pas,
répondit la poule, c'est
le lapin qui m'a dit
qu'il avait entendu
une voix lui dire :

**« cours vite,
petit lapin ! »**



Le chien lui aussi fut un peu pris de panique et se mit à courir avec le lapin et la poule.



Ils croisèrent le cheval qui demanda au chien :

« Mais pourquoi courez-vous comme ça ? »

Le chien répondit :

– Je n'en sais rien, j'ai entendu ce que disait la poule mais elle ne sait pas. Elle a entendu ce que disait le lapin. Il a entendu quelque chose qui tombait et une voix qui disait :

« cours vite, petit lapin ! »



Le cheval se mit à galoper avec les autres...



Ils croisèrent l'âne qui demanda :
« Mais pourquoi courez-vous comme ça ? »

Le cheval répondit :
– Je n'en sais rien, j'ai entendu ce que disait le chien mais il ne sait pas. Il a entendu ce que disait la poule mais elle ne sait pas. Elle a entendu le lapin qui a entendu quelque chose qui tombait et une voix qui disait

« cours vite, petit lapin ! »



...et l'âne se mit à galoper lui aussi !



Ils rencontrèrent la vache
qui leur demanda :
« Mais pourquoi courez-
vous comme ça ? »

L'âne répondit :
– Je n'en sais rien, j'ai
entendu ce que disait le
cheval mais il ne sait pas. Il
a entendu ce que disait le
chien qui ne sait pas non
plus. Il a juste entendu la
poule mais elle ne sait pas.
Elle a entendu ce que disait
le lapin qui a entendu
quelque chose tomber et
une voix qui disait :
« **cours vite, petit lapin !** »



La vache très inquiète se mit à courir dans tous les sens avec tous les autres ...



Ils dérangèrent le chat qui dormait comme d'habitude sur le muret.

« Mais pourquoi courez-vous comme ça ? »
demanda-t-il.

– je n'en sais rien, répondit la vache. J'ai juste entendu ce que disait l'âne, mais il ne sait pas. Il a entendu le cheval mais le cheval ne sait pas. Il a entendu ce que disait le chien mais le chien ne sait pas. Il a entendu ce que disait la poule mais elle ne sait pas non plus. Elle a juste entendu le lapin dire qu'il avait entendu tomber quelque chose et une voix qui disait :

« cours vite, petit lapin ! »



**Misère !
Affolé, le chat lui
aussi se mit à
courir de toutes
ses pattes avec
tous les autres
animaux.**



Tous faillirent renverser le petit garçon qui faisait du vélo et qui leur demanda :

« Mais pourquoi courez-vous comme ça ? »

et tous répondirent :

- On n'en sait rien ! On a entendu le lapin dire qu'il avait entendu quelque chose tomber et une voix qui lui disait :

« cours vite, petit lapin ! »



Le petit garçon éclata de rire et leur dit :

– C’est seulement une pomme que le vent a fait tomber de l’arbre ... et c’est moi qui ai dit au lapin :

« cours vite, petit lapin ! »

Story Attribution:

This story: Cours vite, petit lapin ! is translated by [goofy](#) . The © for this translation lies with goofy, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[The Rabbit under the Tree](#)', by [Phumy Zikode](#) . © African Storybook Initiative , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Boy laughing at rabbit](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Rabbit sleeping under the tree](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Excited rabbit](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Rabbit and chicken](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Chicken running from rabbit](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Rabbit, dog and chicken](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Animals running](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Chicken, rabbit, dog, and horse](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Animals running in circles](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Animals meet a donkey](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Five animals ruuning in circles](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Animals meet a cow](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Six animals running in circles](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Animals meet a cat](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Seven animals run in circles](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Animals meet human](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Boy laughing](#), by [Wiehan de Jager](#) © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Cours vite, petit lapin !

(French)

c'est la panique à la ferme ! Mais pourquoi tous les animaux se mettent-ils à courir ?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!